

광고 Announcements

1. 오늘 예배와 성찬을 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship and in the Lord's supper today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 오늘 예배 후에는 장년 소그룹 모임이 있습니다. There will be small group meetings after worship today.
3. 이번 주 수요일(4/24) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(노아 언약과 하나님 나라(1))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (4/24, 8pm) will be on "The Noahic Covenants and the Kingdom of God(1)".
4. 다음 주일(4/28)에는 센터 옆 파빌리온에서 야외예배로 모입니다. We will gather outside at the pavilion next to our center for worship on the next Lord's day(4/28).

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 10:00 AM
 주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
 수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
 장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@cpchurchmd.org, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 115:1	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	74(통 74) 오 만세 반석이신 O God, the Rock of Ages	Hymn
신앙고백	소요리문답 29-30 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	빌립보서 Philippians 2:12-13	Assurance of Pardon
찬송	261(통 195) 이 세상의 모든 죄를 Blessed Be the Fountain of Blood	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 23:1-12	Scripture Reading
설교	“큰 자는 섬기는 자니라” “The Greatest Is the Servant”	Sermon
성찬		The Lord's Supper
찬송	143(통 141) 원말인가 날 위하여 Alas! and Did My Savior Bleed	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

마태복음 Matthew 23:1-12 “큰 자는 섬기는 자니라”

1. 예수님은 서기관들과 바리새인들이 어떤 위치에 있다고 하셨는가? In what position did Jesus say that the scribes and the Pharisees sat? (1-2)

2. 예수님은 사람들에게 왜 서기관들과 바리새인들이 말하는 바는 행하고 지키되 그들이 하는 행위는 본받지 말라고 가르치셨는가? Why did Jesus teach that people should do and observe what the scribes and the Pharisees tell them but not what they do? (3-7)

3. 예수님은 왜 무리와 제자들에게 랍비라 칭함을 받지 말고, 땅에 있는 자를 아버지라 하지 말고, 지도자라 칭함을 받지 말라고 하셨는가? Why did Jesus tell the crowd and the disciples not to be called rabbi and to call no man their father on earth and nor be called instructors? (8-10)

4. 예수님은 누가 그들 중에 큰 자라고 하셨는가? 누가 높아진다고 하셨는가? Who did Jesus say was the greatest among them and who would be exalted?

적용 질문 Question for Application:

어떻게 하면 우리가 서로에게 겸손할 수 있겠는가? How could we be humble toward each other?

문 29. 우리가 어떻게 그리스도의 값 주고 사신 구속(救贖)에 참여하는 사람이 됩니까?
답. 그리스도의 성신께서 그 구속을 우리에게 효력 있게 적용하여 주심으로 우리는 그리스도의 값 주고 사신 구속에 참여하는 사람이 됩니다.

Q29. How are we made partakers of the redemption purchased by Christ?

A. We are made partakers of the redemption purchased by Christ, by the effectual application of it to us by his Holy Spirit.

문 30. 그리스도의 값 주고 사신 구속을 성령께서 우리에게 어떻게 적용하십니까?

답. 성령께서는 우리를 효력 있는 부르심으로 부르셔서 우리 안에 믿음을 일으켜 주시고 그리스도와 연합하게 하심으로 그리스도의 값 주고 사신 구속을 우리에게 적용하여 주십니다.

Q30. How doth the Spirit apply to us the redemption purchased by Christ?

A. The Spirit applyeth to us the redemption purchased by Christ, by working faith in us, and thereby uniting us to Christ in our effectual calling.

사도신경 The Apostles' Creed

전능하시 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
 본디오 빌라도에게 고난을 받으사
 십자가에 못박혀 죽으시고
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
 성령을 믿사오며,
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
 죄를 사하여 주시는 것과,
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son, our Lord;

who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead;

he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;

the communion of saints; the forgiveness of sins;

the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen